

## Curriculum Vitae

### Personal Information

Surname (s) / First Name (s) **Schmid Michael**  
Address Varziner Strasse 5  
12159 Berlin (Germany)  
Telephone +49 170 285 16 93  
E-Mail info@schmid-translations.com  
Homepage www.schmid-translations.com  
Nationality German  
Date of Birth January 29, 1980



### Education and Language Skills

#### Further Education



**Dates** Since November 2011  
**Title of qualification awarded** Certificate in Technical English  
**Principal subjects/occupational skills covered** Various exercises and translation techniques regarding technical contents from all sectors

#### Further Education





**Dates** December 2010 – September 2011  
**Title of qualification awarded** Certificate in Translation Techniques (Übersetzungstechnik) English ↔ German  
**Principal subjects/occupational skills covered** 1. Tools and Resources for Translators; 2. Contrastive Semantics; 3. Contrastive Syntax; 4. Contrastive Pragmatics; 5. Contrastive Cultural Context; Test Translations




#### University (Undergraduate and Graduate School)







**Dates** April 01, 2000 - October 22, 2009  
**Title of qualification awarded** Magister Artium (Master of Arts)




<b>Principal subjects/occupational skills covered</b>	Major: North American Studies (Focus: Linguistics and Translations of Academic Texts; History; Culture)  Master Thesis: "Did Desert Shield lead to Desert Hate? A Case Study of Anti-Americanism in Saudi Arabia" (written in English)
<b>University (Graduate School)</b>	
<b>Dates</b>	March 03, 2007 - July 21, 2007
<b>Principal subjects/occupational skills covered</b>	Papers, assignments and research for my Master Thesis
<b>University (Graduate School)</b>	
<b>Dates</b>	August 01, 2004 - May 30, 2005
<b>Principal subjects/occupational skills covered</b>	Graduate Program for 2 semesters at the Department of History and North American Studies
<b>High School</b>	Eckener Oberschule Berlin, Germany
<b>Dates</b>	August 01, 1992 – June 30, 1999
<b>Title of qualification awarded</b>	High School Diploma
<b>High School</b>	Maconaquah High School, Bunker Hill, USA
<b>Dates</b>	July 01, 1996 - August 30, 1997
<b>Title of qualification awarded</b>	High School foreign exchange program for one year
<b>Further Language Skills</b>	
<b>University</b>	Qalam wa Lawh Arabic Language Center, Rabat, Morocco
<b>Dates</b>	July 13, 2010 – August 22, 2010
<b>Title of qualification awarded</b>	Certificate for Standard Arabic – Modern Standard Arabic (Intermediate III)

## Work Experience

<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German-English
Dates	Since July 2011
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofreader
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of mostly technical, medical and economic texts
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German and German-English
Dates	July 2009 →
Occupation or position held	CEO, Senior Translator and Editor of "Professional Translations with an Academic Standard"
Main activities and responsibilities	Translating, Editing, Proofreading, Quality Control, Training, Customer Services
<b>Type of business or sector</b>	Translations German-English
Dates	February 2011
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of an economic article by Professor Haucap with the title: "Economic Principles of State Aid Control"
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations German-English
Dates	Since November 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of technical texts (Engineering/Power Plants)
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German
Dates	Since November 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of online web-texts (Online Casinos, Online Credits, Online Games)

Name of employer	ADZZ.com
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German
Dates	September/October 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of contracts, legal and technical as well as economical documents
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German
Dates	September 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of economical and technical documents
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations German-English
Dates	Since August 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of technical and medical documents
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German
Dates	Since March 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of web texts, organizational material and non-profit related events
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German
Dates	Since January 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of texts for non-profit related material and events

Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations German-English
Dates	Since July 2009
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of cultural and religious texts
Name of employer	
<b>Agencies</b>	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since October 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of technical texts
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since October 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of various texts
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since October 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of short texts

Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since September 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of technical, economical and legal documents, advertisements
Name of employer	
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since September 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of economical and technical documents
Name of employer	 Übersetzungen • Dolmetscher- und Marketing-Services
<b>Type of business or sector</b>	Translations English-German, German-English
Dates	Since August 2010
Occupation or position held	Translator, Editor, Proofer
Main activities and responsibilities	Translations, editing, proofreading of technical and medical texts
Name of employer	